

유튜브 CC자막 전문기업

컨텐츠플라이

CONTENTSFLY SERVICE PROFILE

2F, 392, Ori-ro, Gwangmyeong-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea

T: 070-5227-1569 E: contact@nililia.com H: contentsfly.com

© NILILIA All Rights Reserved

“

국내 최초

CC자막 전문 기업

컨텐츠플라이,

이제 CC자막이

유튜브 마케팅의 핵심

입니다 ”

“
이런 말들은
어떻게
영어 자막으로
만드시나요?”



01	회사소개	·우리에게 엄지를 세우신 분들 ·우리가 특별한 이유
02	서비스 소개	·서비스 특징점&사례 ·서비스 이용 절차 ·서비스 이용료 ·서비스 혜택 : PC연동 앱 서비스 ·서비스 혜택 : 관리자 페이지 ·서비스 혜택 : 무료 콘텐츠 홍보
03	파트너쉽	·파트너쉽 혜택 3가지 ·공용 포인트 ·마스터 계정
04	CC자막의 중요성	
05	Contact US	

국내 대표 MCN과 유튜버들이 선택한 CC자막 플랫폼!



1. 높은 퀄리티의 100% 수작업 작업
2. 즉각적인 요청사항 반영
3. 빠른 작업, 업무 시간 단축
4. 스마트폰 앱 서비스 지원
5. 글로벌 구독자 유입률 증가
6. 개인 번역 대비 높은 신뢰성
7. 합리적인 글자당 비용 정책
8. 자막 스타일 옵션 선택
9. 초보 유튜버들을 위한 가이드
10. 편리한 관리 시스템

100% 휴먼터치

글자당 25원

전용 앱 서비스/관리페이지 지원

CC자막 효과의 극대화!

컨텐츠플라이의 CC자막이 특별한 4가지 이유!



컨텐츠 본연의 재미와 가치가 최우선!

컨텐츠플라이의 자막은
그저 들리는 대로 옮겨진 자막이 아닙니다.
상황, 분위기, 억양 등 컨텐츠 본연의
재미와 가치를 자막 속에 담는 데 있습니다.



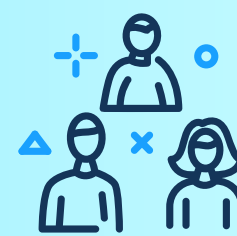
사람이 직접 보고, 듣고, 번역하는 100% 수작업

기술의 속도 보다는, 작은 외침부터
표정 하나까지 놓치지 않고, 꼼꼼하게
듣고 보며, 이 모든 것을 자막에
담기 위해 수고합니다.



전문 번역가의 풍부한 경험과 기술

글 속에 컨텐츠 본연의 재미와 가치를
살리면서도, 정확한 번역을 수행하기 위한
전문 번역가들이 직접 손수 제작합니다.



자막 스타일 옵션으로 내 컨텐츠에 맞게!

크리에이터의 성향과 컨텐츠의 컨셉에
따라 자막 스타일을 다양하게 선택할
수 있습니다. 기본형, 유머형, 진지형,
배리어프리형(청각장애인배려용)으로
자막 스타일을 더욱 세련되게 다듬어보세요.

‘AI기술’로는 할 수 없는 콘텐츠플라이만의 100% 수작업 CC자막 퀄리티

디테일

인용어, 혼잣말 등 **디테일한 기호 구분** 사용



‘어? 나 피부가 뒤집어졌어’하고 저도 그랬지만



어 나 피부가 뒤집어졌어하고 저도 그랬지만

맥락과 정서, 그리고
재미 전달을 위해

특수문자

영상의 재미를 위해 **특수문자**를 활용해 의미 전달



아 진짜(—^!@#\$%^&*~)



아 진짜

‘AI기술’로는 할 수 없는 콘텐츠플라이만의 100% 수작업 CC자막 퀄리티

부연설명

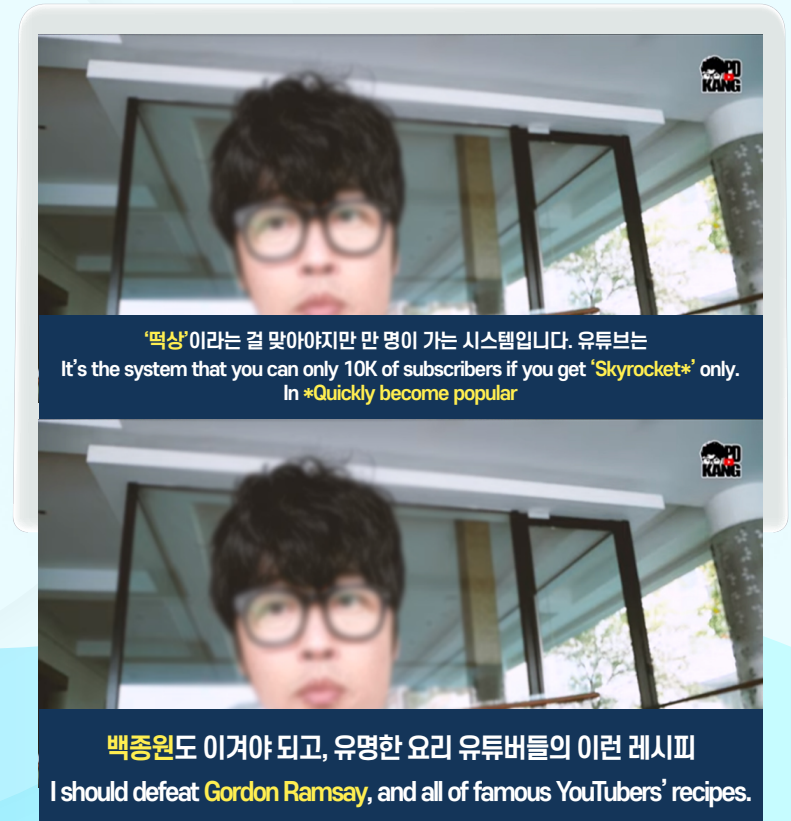
영상의 이해를 돕기 위해 **부연설명**을 자막으로 추가 제작



이해를 돕기 위한
부연설명과 초월자막

초월 번역 자막

영상 속 대사의 맥락과 정서를 바탕으로
쉬운 이해를 위한 초월 자막 제작



‘AI기술’로는 할 수 없는 콘텐츠플라이만의 100% 수작업 CC자막 퀄리티

자 이렇게 앰플 까지 발라 줬고 땀에 좀 피부가 유분기가
금방 올라오고 좀 약재 정이다 싶은 분들은



‘나는 피부에 유분기가 금방 올라오고, 약지성이다!’
싶은 분들은,

‘일반형’ 자막 스타일

기본 스크립트 가이드 기준을 준수한
자막 스타일

‘진지형’ 자막 스타일

이모티콘과 줄임말을 지양하고,
구어체보다는 ‘문체’ 위주 자막 스타일

자막 스타일 선택

‘유머형’ 자막 스타일

이모티콘과 부연설명 등을 최대한
활용해 ‘컨텐츠’의 재미 전달에 집중한
자막 스타일

‘배리어프리형’ 자막 스타일 (청각장애인)

‘소리 전달’을 주 목적으로 하는
자막 스타일로써, BGM분위기, 의성어,
효과음 등 다양한 소리를 표현

충조평판이 너무나도 익숙한 우리가



충조평판이 너무나도 익숙한 우리가
(*충조평판 : 충고, 조언, 평가, 판단)



(열심히 죽이는 소리 ㅋㅋㅋㅋ)
타닥 타닥 타닥 타닥 툼 툼 툼 툼, 언제까지 오냐?

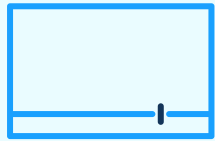
타닥, 타닥 언제까지 오냐?



활기찬 BGM
새 지저귀는 소리
아 오늘 날씨 진짜 끝내준다~

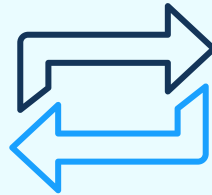
아 오늘 날씨 진짜 끝내준다~

컨텐츠 링크만 전달해주시면 컨텐츠플라이가 알아서 척척!



영상 원어 자막 제작

영상의 한글 스크립트(자막)를
싱크에 맞춰 제작



다국어 자막 제작

고객이 의뢰한 언어로
번역 작업 진행



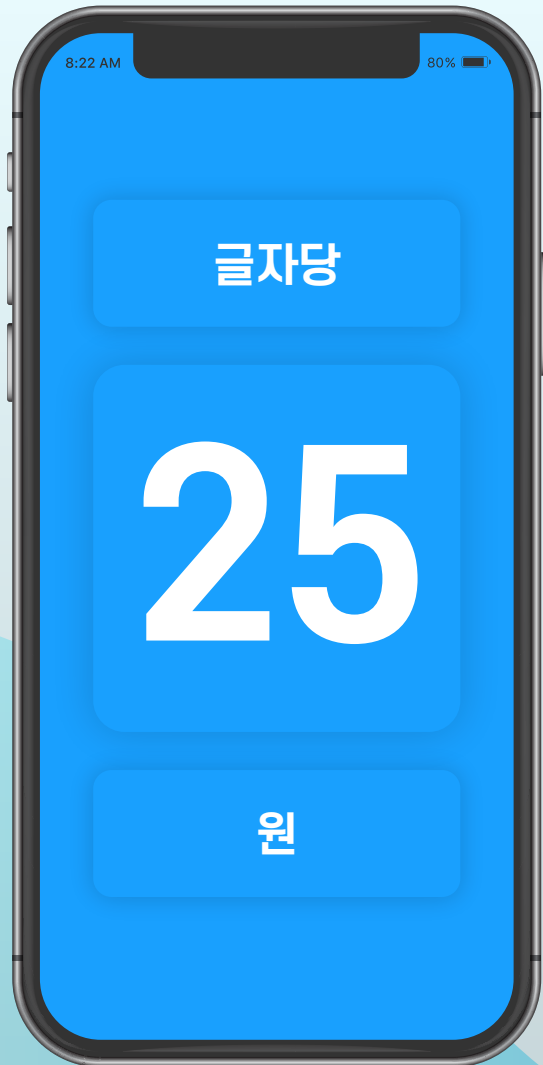
검수 / 제공

검수완료 후 유튜브 확장자
형태의 파일로 결과물 제공

※ 영상을 자막 적용이 된 상태로 최초 공개하고 싶으시다면,
'미등록' 상태로 업로드해주시고, 생성되는 링크로 작업 신청을 해주세요.
그럼 영상을 공개하지 않고 작업 신청을 하실 수 있습니다. 자막 작업 완료 후 자막을 적용하시고
영상의 상태를 '공개'로 바꾸어 자막이 적용된 상태로 최초 공개하세요!

합리적이고 경제적인 '글자당 단가', 100% 고퀄리티 수작업!

전통 미디어 산업 시장에서 통용되는 '분당 단가' 정책은 유튜브 시장에 적합하지 않습니다. 콘텐츠플라이는 영상의 길이와 상관 없는 '글자당 단가'의 합리적인 정책을 통해 안정적인 각 분야 작업자 섭외를 하고 초 고퀄리티 휴먼 터치 자막 제작 서비스를 제공합니다.



- 영상 원어 자막 제작 작업과 타국어 자막 제작 작업 모두 25원
- 작업 비용은 영상 원어 자막 작업 후 원어 글자수에 따라 결정
- 관리자페이지를 통해 예상 견적 산출 가능
- 공백/특수문자는 글자수로 카운팅 되지 않음

비용산출예시)

- 영상 원어 자막 제작 작업 완료 후 글자수 : 1,250자
- 1개 타국 자막 제작 시 : 1,250자X25원(영상 원어 자막 제작 비용) + 1,250X25원X1(타국어 자막 제작 비용) = **62,500원**
- 2개 타국 자막 제작 시 : 1,250자X25원(영상 원어 자막 제작 비용) + 1,250X25원X2(타국어 자막 제작 비용) = **93,750원**
- 3개 타국 자막 제작 시 : 1,250자X25원(영상 원어 자막 제작 비용) + 1,250X25원X3(타국어 자막 제작 비용) = **125,000원**

* 작업 신청 시 모언어 자막 파일을 업로드하실 수 있습니다. 이 경우, 모언어 자막 제작 작업과 비용은 생략되며 콘텐츠플라이에서는 자막 싱크에 대한 책임을 지지 않습니다. 따라서 업로드해주신 모언어 자막 파일을 토대로 타국 자막 제작(번역)만을 진행하는 점을 유의 부탁드립니다.

최고의 서비스를 최고로 편리하게, 콘텐츠플라이 앱 서비스 지원

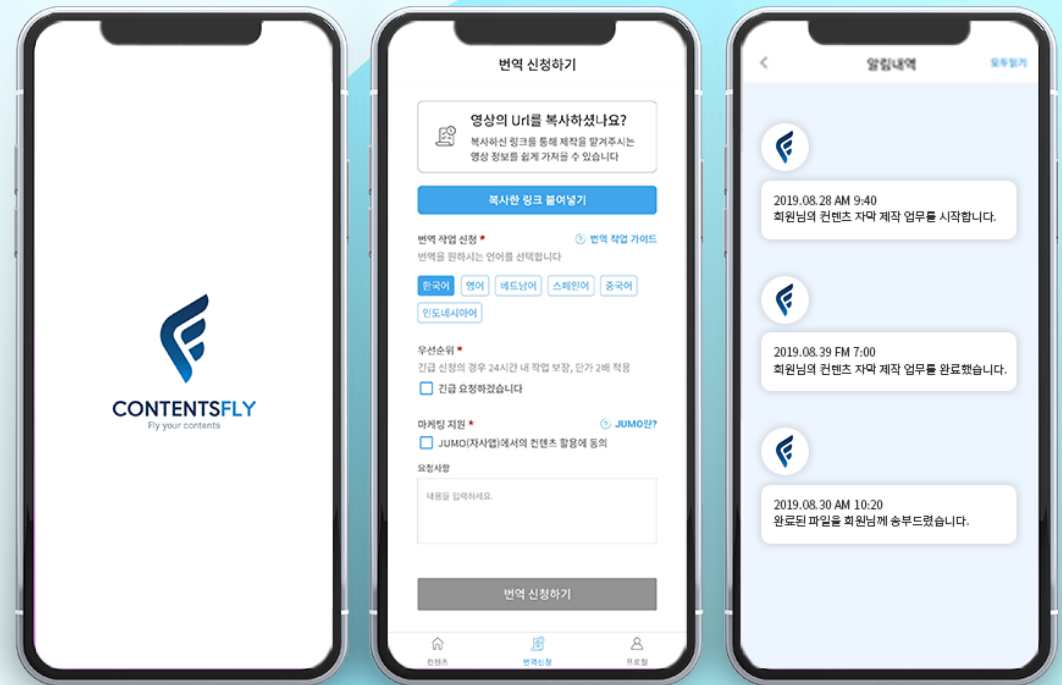
PC/모바일 웹 기반 서비스를 넘어 업계 최초 전용 앱 출시!

- 스마트폰, 태블릿, 아이패드 등 모바일 기기에서도 간편하게 다국어 자막 제작 신청
- 앱을 통한 직관적인 접근: 시간과 공간에 상관 없이 서비스 이용 가능



빠른 작업 피드백이 절실한 유튜버에게 안성맞춤 실시간 알림 서비스로 작업 의뢰/완료 메시지!

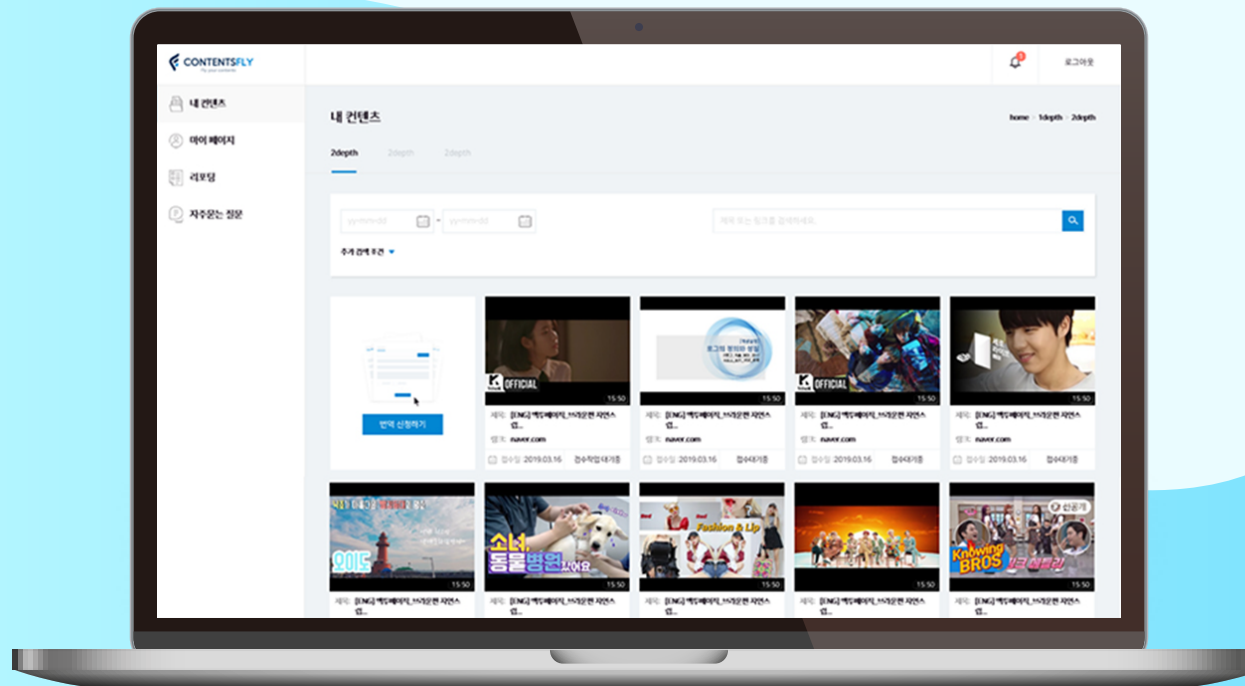
- 작업 스케줄 등 일정에 고려할 것이 많은 유튜버들의 니즈를 반영한 실시간 알림 서비스
- 단계별 최적화된 알림 메시지: 작업 의뢰 과정 안내/작업 경과 안내/작업 완료 안내
- 언제, 어디서든 편리하게 유튜브 자막 신청/관리



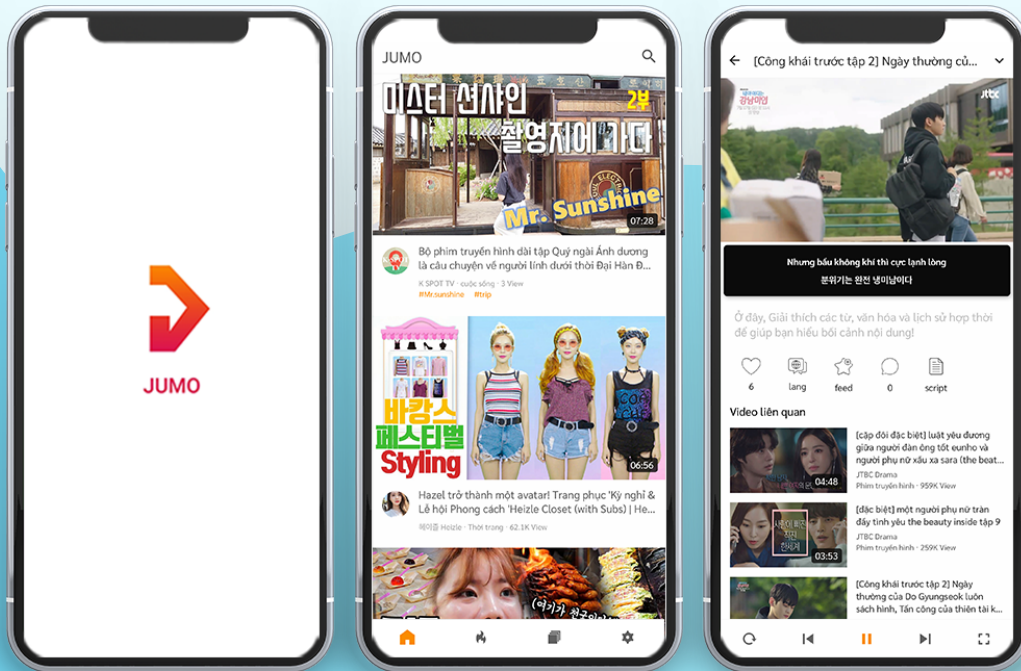
편의성과 작업속도까지 배려한 콘텐츠플라이의 디테일

관리자 페이지로 모든 작업 관리를 쉽고 빠르게!

콘텐츠플라이는 고객 여러분께 작업 전용 관리자 페이지를 제공합니다. 쉬운 작업 신청은 물론, 작업 진행 상황, 결과물 확인, 수정 / 환불 등을 지원하는 직관적이고 간편한 관리자 페이지를 통해 자막 제작과 관련한 모든 업무를 관리할 수 있습니다. 더 이상 불필요한 자료 전달, 작업자 소통 등의 부가 업무를 하지 않아도 됩니다.



오직 콘텐츠플라이 고객만이 누릴 수 있는 무료 콘텐츠 홍보 앱 서비스



무료 앱 서비스 'JUMO'로 내 콘텐츠를 세계에!

콘텐츠플라이의 JUMO는 한국 유튜버들의 콘텐츠만을 선별하여 외국의 콘텐츠 소비자들에게 제공하는 앱 서비스입니다. 콘텐츠플라이 서비스를 이용하시는 분들에게는 JUMO를 통해 무료로 마케팅 지원을 해드립니다.

※현재 JUMO 마케팅 지원 가능 국가 : 베트남 / 추후 지원 국가 확대 예정

컨텐츠플라이 파트너쉽 서비스

01 공용 포인트

“더 쉽고, 더 간편하게”

불편한 개별/팀별 결제/비용 처리는 그만!
파트너쉽 체결 후 자막 제작 서비스를
이용할 때마다 공용 포인트에서 이용료가
차감되며, 계산서 발행까지 해드리는
공용 포인트 서비스입니다.

02 마스터 계정

“한 눈에, 한 번에”

파트너쉽 체결 시 주어지는 마스터 계정은
소속 크리에이터들의 개별 자막 신청,
공용 포인트 사용 현황, 작업 이력 확인 등
모든 것을 관리/확인할 수 있는 관리자
계정입니다.

파트너쉽 전용 혜택 3가지

03 파트너쉽 할인

파트너쉽을 체결한 기획사 소속의 크리에이터
신청건은 20%의 할인율을 적용 받습니다.

파트너쉽 가입조건&가입절차

[파트너쉽 가입조건]

01 MCN, 방송사 등 기업일 경우

- 최소 1,000만원 이상 충전 시 파트너쉽 제휴 가능
- 2,000만원 이상 충전 시 포인트 10% 추가 지급

02 개인 채널일 경우

- 최소 500만원 이상 충전 시 파트너쉽 제휴 가능
- 1,000만원 이상 충전 시 포인트 10% 추가 지급

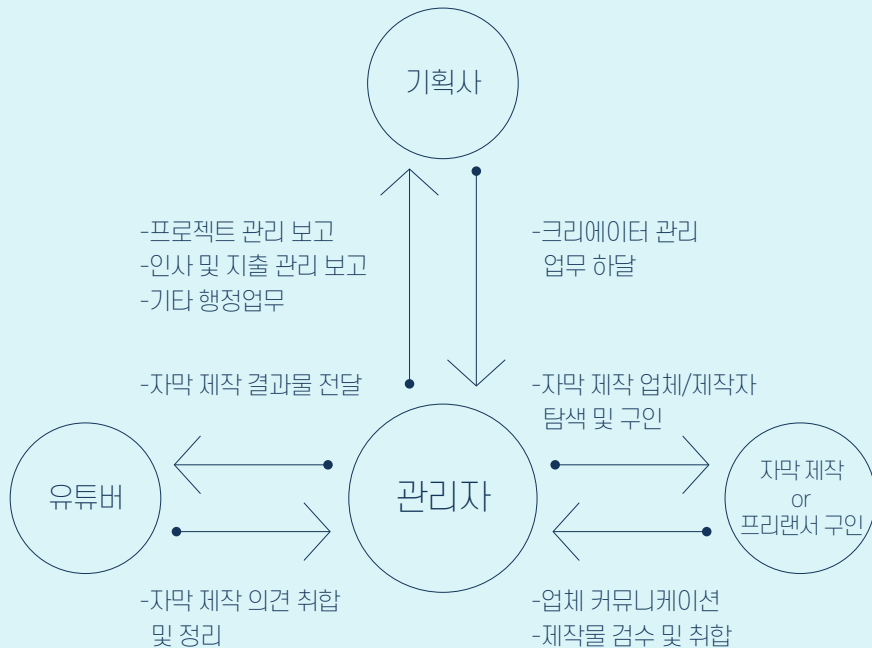
※ 계약 규모 1억 이상 시 | -별도 계약 체결(세부 사항 협의/조율) -해택, 단가, 공급 방법 등은 상세 계약 내용에 따라 결정

[파트너쉽 가입절차]

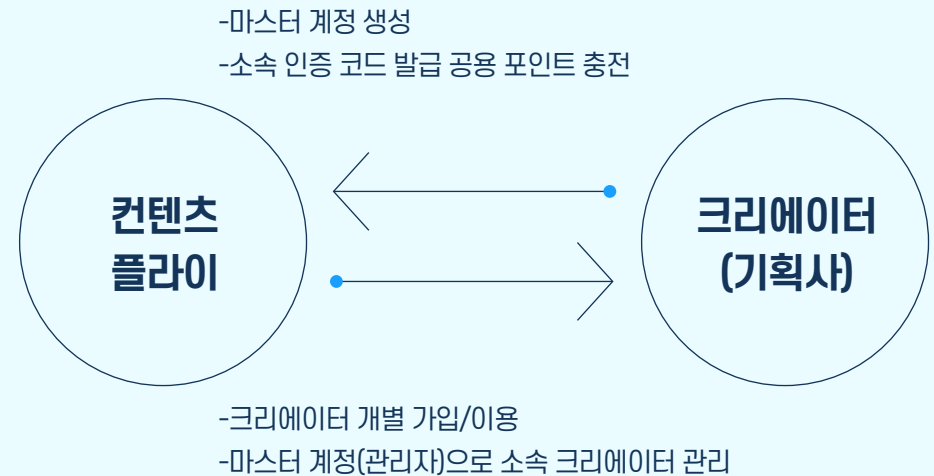


비효율적이고 복잡한 업무 가중, 파트너쉽 시스템으로 쉽고 간편하게

담당자의 비효율적인 업무 가중! 복잡한 의뢰·처리 구조!



컨텐츠플라이 시스템 하나면 된다! 파트너쉽으로 쉽고 편하게!



제작 의뢰, 검수, 결과물 전달, 비용 처리 및 기타 행정업무 등 담당자에게 가중된 비효율적이고 복잡한 업무들은 컨텐츠플라이의 파트너쉽 시스템을 통해 쉽고 간편하게 해결할 수 있습니다.
마스터 계정을 통해 소속 크리에이터 관리, 공용 포인트 관리, 자막 제작 현황 등을 통합 관리할 수 있습니다.

유튜브 CC자막이 중요한 이유!

글로벌 구독자 유입과 검색 상위 노출이 한 번에 가능하니까!

유튜브 채널 점수 증가!

유튜브 채널 점수 증가의 핵심은 CC자막!

- 보이지 않는 유튜브 채널 점수 상승의 핵심
- 자막 콘텐츠의 평균 시청 지속시간 증가
- 시청 시간 증가는 조회수, 좋아요, 구독 등 긍정 반응을 높이고, 이는 곧 채널 점수 증가로 연결

글로벌 구독자 유입!

콘텐츠 글로벌 상위 노출!

- 크로스 플랫폼 : 국가 간 콘텐츠 노출 제한 폐지 정책
- 언어 장벽 해결을 위한 CC자막 유무에 따른 유튜브의 콘텐츠 글로벌 상위노출 가중 점수 부여!
- ‘번역’이 아닌, 자막 제작과 글로벌 배포를 동시에 하는 효율성

자막이 곧 검색 키워드!

자막이 곧 검색 키워드, 상위 검색 노출의 경쟁력!

- 유튜브는 본질적으로 검색 알고리즘 플랫폼
- CC자막 삽입 시, 인코딩 자체 자막과는 다르게 유튜브 검색엔진이 모두 감지, 활용!
- 검색 키워드로 활용되는 CC자막 콘텐츠 상위노출 효과를 발휘하는 핵심 포인트!
- 누적된 키워드 데이터를 기반으로 콘텐츠 상위노출 전략을 위한 빅데이터 제공까지!

**CC자막 전문 기업 ‘컨텐츠플라이’에 맡기시겠습니까?
아니면, ‘번역 회사’에 맡기시겠습니까?**

H.P : 070-5227-1569

Mail : partnership@nililia.com

이미 기울어진 그 마음을 간단히 적어 보낼 곳을 남깁니다.

Thanks

2F, 392, Ori-ro, Gwangmyeong-si, Gyeonggi-do, Republic of Korea
T: 070-5227-1569 E: contact@nililia.com H: contentsfly.com
© NILILIA All Rights Reserved